LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

Año IV. 24 PAGINAS Núm. 104.

Guatemala, 8 de enero de 1916.



Ejecución de un espía alemán por las tropas belgas.

EDITORES
MARROQUIN HERMANOS
GUATEMALA, C. A

TARIFA:

En la capital:
Suscripción mensual. $ 7.
Trimestre anticipado. $ 20.

En los Departamentos
Trimestre anticipado. $ 24

Número suelto en toda la R[illegible]blica, $ 2.

Impresa en nuestros Talleres Tipográficos "CASA COLOR[illegible] [illegible]ida Sur, Número 23.



LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

Año IV. 24 PAGINAS Núm. 104.

Guatemala, 8 de enero de 1916.



Ejecución de un espía alemán por las tropas belgas.

EDITORES
MARROQUIN HERMANOS
GUATEMALA, C. A

TARIFA:

En la capital:
Suscripción mensual. $ 7.
Trimestre anticipado. $ 20.

En los Departamentos
Trimestre anticipado. $ 24

Número suelto en toda la R... ública, $ 2.

Impresa en nuestros Talleres Tipográficos "CASA COLOR/ ... ›ida Sur, Número 23.

Se ha puesto a la venta la Primera Edición

DEL

DIRECTORIO OFICIAL Y GUIA GENERAL

DE LA

REPUBLICA DE GUATEMALA.

CONTIENE:

Directorio Social, Comercial, Agrícola, Bancario e Industrial de toda la República.

90.000 DIRECCIONES. Tarifas de aduanas con todas las reformas. Leyes de la República, en vigor actualmente

Monografías Histórica, Social, Política, Geográfica, etc. Reseña del desarrollo alcanzado en todos los ramos de la Administración pública durante los últimos 20 años e infinidad de datos que interesa conocer a todos los hombres de negocios.

Es la primera obra de este género que se edita en la República, conteniendo todos los datos que se requieren en esta clase de trabajos.

MARROQUIN HNOS.

EDITORES

"CASA COLORADA"

Rosenthal e Hijos

6A. AVENIDA Y 9A. CALLE

GUATEMALA, C. A.

IMPORTACION
EXPORTACION
BANCA

Se abonan intereses convencionales sobre Depósitos a la Vista y a Plazos EN ORO O EN BILLETES

ROSENTHAL & SONS.

Importación — Exportación — Comisiones.
Beaver Building, New York.

Casa de Modas y Confecciones
"EL PAJE"

6a. Av. Sur, Núm. 26, casi frente a Santa Clara

Talleres: 5a. Av. Norte, Núm. 15.

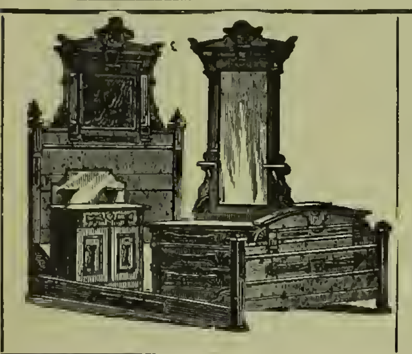
Acaba de recibir un gran surtido de MEDIAS Y CALCETINES para señoras y niños. Clases superiores; precios baratísimos.

Sigue vendiendo A PRECIOS SIN COMPETENCIA; elegantes BLUSAS para señora FALDAS últimos modelos. TRAJECITOS para niños. VESTIDITOS para niñas. Gorritas. ROPA BLANCA de todas clases.

Recibe encargos de los Departamentos para la confeción de vestidos, equipos de novia, abrigos y toda clase de ropa.



DE VENTA donde MARROQUIN Hnos. CASA COLORADA 6a Av. Sur, Número 23.



El Palacio de Muebles

D. WEISSMAN
6a Av. Sur, No 21, esquina 11 C. Oriente.
¡PRECIOSOS AMUEBLADOS!

LARA Y COMPAÑIA

Fabricantes de Calzado y Sobres.

FABRICA: 8a. C. P. y 2a. A. S. — DESPACHO: 7a. A. S. No. 9.

NOVEDAD

LA ZURCIDORA MECANICA

Con este aparato hasta un niño puede rápidamente y sin igual perfección ZURCIR y REMENDAR medias, calcetines y tejidos de todas clases, sean de seda algodón, lana ó hilo.

NO DEBE FALTAR EN NINGUNA FAMILIA

Su manejo es sencillo, agradable y de efecto sorprendente. Cada Zurcidora mecánica va acompañada de las instrucciones precisas para su funcionamiento. Funciona sola, sin ayuda de máquina auxiliar. Se remite libre de gastos, previo envío de DOS PESOS oro americano, en billetes de banco o en cheque, a

MAXIMO SCHNEIDER
BARCELONA — ESPAÑA

Farmacia y Drogueria

Situada en uno de los mejores puntos de la Capital

SE VENDE

por motivo de enfermedad de su propietario y en condiciones muy favorables para el comprador.

Informa el Doctor Don Isaac Sierra en la 8a. Av. N. No. 1.

M. L. VILLAVICENCIO

ESCUINTLA

Compra y vende por Mayor y Menor Cueros de res, Pieles de Venado, Hule. Maíz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

ANUNCIE USTED EN "LA ACTUDLIDAD"

¡UNA BUENA MÁQUINA!

En otro lugar de este periodico publicamos el anuncio de una máquina denominada la **Zurcidora Mecánica**, que es sin duda de gran utilidad. Este aparato que nosotros recomendamos eficazmente, puede ser manejado por un niño, al cual de un modo rápido y perfecto, le es fácil dejar zurcido o remendado cualquier par de medias o ropa, aunque estén ellas en mal estado. Nadie puede desconocer la utilidad que este aparato presta en cualquier casa de familia o en la habitación de un hombre soltero, basta con hacer funcionar la maquinilla por breves momentos, y lo que parecía de arreglo imposible, se transforma en zurcido perfecto. La **Zurcidora Mecánica**, que se ha abierto rápidamente paso en todos los mercados, puede considerarse de necesidad absoluta en toda casa de familia, por ser una auxiliar inestimable de la mujer cuidadosa y económica. Don Máximo Schneider, Barcelona, remite la **Zurcidora Mecánica**, libre de gastos, por el módico precio de dos pesos oro americano.

Pensad bien en las ventajas que este aparato les puede proporcionar, y al escribir a la casa pidiendo una, mencionad "**La Actualidad.**"

"LA OPINION"
Semanario Independiente y de Intereses Generales.

El mejor periódico de combate que se edita en Centro-América.

Críticas y oposiciones juiciosas, dando al César lo que es del César.

Tiro garantizado: 2,500 ejemplares
Dirección, Redacción y Administración:
Calle de Matamoros, número 14 B.—Guatemala, República de Guatemala.

WHITE ROCK 

Esta Agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino whiskey, coñac ó cualquier otro licor. EL QUE TOMA

WHITE ROOK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente.

DE VENTA en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurants, y al por mayor, donde:

SCHWARTZ & Co., Calle Real.

ALTA GRAMATICA

Señor Redactor de
"La Actualidad."

En sus "Páginas de Año Nuevo" **El Peregrino** escribió acervo en vez de acerbo, ¿verdad? o fue el cajista....
Pepe.

Amigo Pepe:
Para desagravio de **El Peregrino** diré a usted que ni las tenebrosidades son masculinas ni acerbo (cruel) es con v labio-dental. Pero.... el hombre pone, Dios dispone, y el cajista que compone lo descompone todo....
Perdone y abur....

Un sueño

Dice un andaluz a un amigo suyo:—Tuve un sueño anoche que no quisiera decírtelo. Pero mira, soñé que me moría y que subía al cielo por una escalera muy grande y muy alta, pero muy alta.... Y que al pie de ella me recibía un ángel y me decía:—¿Vas pa'l cielo, buen hombre? Y yo le respondía:—Si se pue.... Y entonces él:—Bueno, sube, pero lleva uno de esos lápices para que vayas marcando en cada peldaño uno por uno todos tus pecados.

Y yo subía y subía, escribe y escribe en cada escalón.... Y la cosa era pesada. En mitad de la escalera me encontré contigo, y te dije:—¿Pero adónde vas pa bajo? Y tú me contestabas:—Voy por otro lápiz....

LEOPOLDO RABBE
PROPIETARIO DEL

HOTEL DE PARIS

RESTAURANTE Y CANTINA

Tiene el honor de informar asu numerosa y distinguida clientela y al público en general que acaba de trasladar su establecimiento, de la 18a. C. O., No. 29 a la *casa de altos* 11a. C. O. No. 10 y 8a. A. S.

ABIERTO TODA LA NOCHE,
a partir del 1º de Marzo de 1915.

Habitaciones ventiladas, amplias y bien amuebladas, con o sin comida

COCINA FRANCESA Y DEL PAIS
VINOS Y LICORES DE PRIMERA CALIDAD
IMPORTACION DIRECTA DE LOS PAISES DE ORIGEN
PRECIOS MODERADOS
Teléfono, Billar, Salones reservados, Baños, Periódicos Nacionales y Extranjeros.
ESMERO Y BUEN TRATO

Cándido

—Es preciso que te corrijas. Dices tantas imbecilidades, que te echas encima la enemistad de todos. Eres un bruto. Te hablo como un hermano.

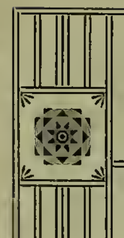
Las Píldoras Nacionales Guatemaltecas se usan siempre que haya que tomar quinina. Atiendemos en el acto todo pedido por pequeño que ésta sea. Devolvemos el dinero si éstas dejan de curar.

Compañía de Píldoras Nacionales

Contra calenturas, resfriados, catarros, dolor de cuerpo e influenza. La Compañía devolverá a Ud. su dinero si éstas no curan. Depósito General: Droguería **LA ESPERANZA** de

JOSE S. GUZMAN.

quien atenderá todo pedido que se le haga por Correo o Telégrafo. Malacatán Dpto. de San Marcos. **DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.**



LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA



REVISTA MUNDIAL

Una carga de soldados de la divisió n naval en la Península de Galípoli.

EL VACILANTE IMPERIO BRITANICO

Me han mostrado hace pocos dias una caricatura tomada del "**Ulk**" de Berlín, con el titulo de "**El encantador de serpientes,**" en la que aparece un inglés en cuclillas, flauta en boca, vanamente intentando sugestionar tantas serpientes como letras tiene la palabra **India**, cada una de las cuales deja ver terrible lanceta como espada de llamas. Se ve que el encanto falla esta vez, porque dice el británico: "Mucho me temo que esta vez la flauta **no da chispa.**"

Efectivamente, por lo que se sabe, los ingleses están perdiendo el gran ascendiente que ejercieron sobre la India durante algunos años. La propaganda turco-alemana en esas regiones, la propalación de las noticias más adversas al Imperio Británico y la natural aversión que el aborigen inculto debe sentir por el Hombre Blanco, todo ésto, unido a la circunstancia de que Inglaterra no ha querido sostener numerosas fuerzas en la India, hace que sea fácil iniciar una revuelta anti-británica.

Las autoridades inglesas han negado por sistema todo rumor a ese respecto, y no ha dejado de llamar la atención que los alemanes publiquen noticias concretas sobre movimientos en el Indostán. Lo importante es que quienes conocen, o creen conocer, el carácter de la población india, difieren radicalmente en sus opiniones, pues mientras unos aseguran que el gobierno inglés cuenta con las generales simpatías de los nativos, otros afirman lo contrario. El *Raj* inglés (o dominio como diríamos en castellano), tiene contentos, cuando menos y sin que haya lugar a duda, a muchos pueblos de la India. Ramchandra, jefe del partido radical que se halla en exilio, juzga difícil la situación para los ingleses y tiene por cierto que su pais se agita en fuertes convulsiones revolucionarias. Dice Ramchandra desde los Estados Unidos:

"La declaración de Chamberlain, Secretario de Estado en los Negocios de la India, al negar el movimiento rebelde, falta a la verdad. El Gobierno Británico ha proclamado la ley marcial e instituido tribunales especiales y ellos juzgan secretamente sin admitir apelación alguna. Durante el año que termina se ha colgado a más de doscientos rebeldes en Lahore, Ambala, Meerut, Delhi, Calcuta, Orissa, etc. Quinientos más han sido deportados para toda su vida, y cinco mil están prisioneros sin procedimiento judicial de ninguna especie. Entre éstos hay profesores, mé-

dicos, sacerdotes, editores, reformadores sociales, estudiantes, campesinos, labradores y soldados.

"Docenas de periódicos han sido suprimidos y sus imprentas confiscadas, aparte de que se ha impuesto a centenares de ellos multas muy onerosas. Fuera de esto, nada se ha podido hacer para evitar levantamientos en Singapore, Bajbaj, Burna y Afghan. Reto a Chamberlain a que desmienta estos hechos."

Condenando la rebeldía que estalló en Punjab, el Vice-Gobernador de la Provincia expidió una comunicación oficial que en parte reza así:

"....Parece innecesario agregar que estos crímenes cometidos en todo el Punjab Central desde noviembre de 1914 hasta julio de 1915 y que no han concluido del todo, crearon un estado de alarma y de inseguridad y aun en algunos casos de terror y de pánico, y si no hubiesen sido sofocados desde luego por la mano firme de la autoridad y la activa cooperación del pueblo, habrían producido en la provincia, como lo intentaban los conspiradores, un estado de cosas semejante al que hubo en el Indostán en los motines de 1857, la paralización del Gobierno, el terrorismo por todas partes, insurrección de las tropas, saqueo y matanza en gran escala, y todo esto cometido no sólo en las personas de los oficiales de la administración, sino también en las de los súbditos fieles.

"Se ha establecido comparación entre los ductores revolucionarios en el Punjab y el rebelde boer De Wet. Yo no siento simpatías por De Wet. Fue un revolucionario y un traidor, pero uno debe ser justo aun con los traidores, y sería injusto colocarlo en la misma categoría de los hombres cuyos propósitos y acciones he descrito. De Wet y sus secuaces se lanzaron abiertamente al campo de la rebeldía. Llevaban su vida en las manos y muchos de ellos la perdieron. La revolución era la finalidad que perseguían, pero no contaban entre sus métodos con la rapiña, el asesinato en masa, el terrorismo, el uso de bombas."

Los Comisionados Especiales para juzgar a los rebeldes, resumen así lo sucedido:

"Comenzó el movimiento en julio y agosto con una serie de actos que se ha detallado y que incluyen arengas sediciosas, propaganda entre las tropas ofreciéndoles dinero; reclutamiento de aldeanos y estudiantes, fabricación de armas y bombas, ataques proyectados y llevados a cabo en los ferrocarriles, los puentes, los arsenales y en las vías todas de comunicación, y, finalmente, un levantamiento general que había de ser el acto culminante de la guerra."

Esto se refiere a lo que hicieron sesenta y un personas que alcanzaron perdón, venticuatro que fueron pasadas por las armas y veintisiete que fueron remitidas a la Colonia Penal de Andaman, fuera de muchas otras que recibieron distintas penas. Como resultado de posteriores investigaciones, ochocientos más complicados en los asaltos recibieron castigos ejemplares. "Se ha procedido con toda energía contra las autoridades nativas que no cumplieron con su deber"—decía el parte oficial. Medidas tan drásticas merecieron, como era natural, el aplauso de los ingleses que residían en la India, y un periódico de Bombay comentó así el caso:

"Era tiempo de que alguno que conociera todos los hechos relacionados con la revolución, hiciera algo para calmar el ardor de los que pedían lenidad para los criminales. Cuando hablamos la primera vez acerca de las investigaciones en el caso de Lahore, dijimos que sería cruda hipocresía pretender que fuera posible sentir conmiseración por los hombres que iniciaron la matanza. No vemos razón ulterior que nos haga cambiar de ideas, aunque varios periódicos se han sentido inclinados a pedir piedad para esas criaturas. Condenar las teorías anárquicas y al mismo tiempo sugerir que sus propagadores sean tratados con benignidad, es una forma imbécil de ser humanitario y no puede aconsejarse ni en la India ni en ningún otro país."

Y los comentarios que hacen los nativos en Calcuta, en el periódico **"Amrita Bazar Patrika,"** son por demás interesantes. Vierto en seguida uno al castellano, tomándolo del inglés:

"Lo que hace memorable el juicio de Lahore contra los conspiradores, es la severidad sin precedentes que caracterizó las sentencias. ¿Había acaso alguna necesidad de que el Tribunal Extraordinario condenara a veinticuatro criaturas de Dios a ser colgadas del cuello hasta que murieran, cuando la ley permite que se les sentencie en forma menos repugnante? Además, su crimen tuvo más de locura que de perversidad. ¡Imaginad la naturaleza ridícula de su idea de sacudir el yugo del poderoso Gobierno inglés en la India con solo arrojar unas cuantas bombas y disparando unos cuantos revólveres! Debieron ser tratados como locos que no son colgados nunca sino enviados a un asilo de dementes. La conspiración era infantil desde el principio hasta el fin, y, como dice el **"Tribune"** de Lahore, adquiere el caso mayor relieve ante la formidable rebelión activa de Sud-Africa, donde, según recordamos, ningún caudillo fue sentenciado a muerte ni condenado a exilio perpetuo ni recibió pena mayor de unos cuantos años de prisión.

"Debería recordarse también que una vasta mayoría de los acusados no eran otra cosa que instrumento de unos cuantos demagogos, y además, según la ley actual sobre conspiraciones, hasta un inocente puede ser acusado por el solo hecho de hablar a un individuo mezclado en un complot. Todavía más, los reos no gozaron de ninguna de las oportunidades para probar su inocencia que se conceden a los peores criminales. Considerando todas estas circunstancias, creemos que la pena capital no procedía y que ha causado un sentimiento muy doloroso en toda la India. La bella máxima de la jurisprudencia inglesa, dice que un tribunal no sólo ha de administrar justicia según la ley, sino administrarla de modo que merezca la sanción del público. Lamentamos que el Tribunal Extraordinario haya olvidado por completo ese principio al juzgar a los acusados. Confiamos en que el Vice-Gobernador del Pujab o el Virrey se servirán ver el asunto con alguna benignidad y conmutar la pena de muerte como un acto de deferencia para la vigorosa opinión pública sobre la materia."

Posteriormente se supo que sólo en un caso se accedió a lo solicitado por el periódico de Calcuta, en la persona de Kala Singh, a quien se iba a colgar y se conmutó esa pena por la de exilio perpetuo. Tal severidad del Gobierno tiene irritados a los indios y no pasó la fiesta de Muharran sin originar recelos, desconfianzas y temores.

Cuando se observa la conducta de Inglaterra en la India y se recuerdan los acontecimientos de nuestros conquistadores los iberos en la América Latina, no puede menos de admitirse que tan cruel, tan rudo, tan egoísta y poco cristiano ha sido el régimen británico en Oriente, como en Occidente lo fue el muy católico régimen de los españoles.

Alvaro de XIMÉNEZ.

EL KAISER CONTRA EL PUEBLO

La libertad de la prensa en Prusia ha pasado a la historia,—anuncian los periódicos del mundo comentando la estricta censura a que la tiene sometida el Departamento del Interior (o sea la Secretaría de Gobernación) de Berlín. Así lo proclama también en voz muy alta el peródico **"Vorwarts,"** de los socialistas demócratas. Este órgano ha sido precisamente la víctima del rigor que se denuncia, y al reaparecer hace una exposición muy interesante de los métodos seguidos por el Ministro Geheimrat von Loebell, quien se dirigió en forma muy capciosa por cierto a los más altos funcionarios públicos bajo su jurisdicción.

"Los muchos y muy complejos problemas domésticos que habrán de ser resueltos después de la guerra—dice el Ministro—, exigen de parte de las autoridades el cultivo de relaciones especiales con la prensa, una creciente atención a las tendencias y opiniones periodísticas y un esfuerzo de mayor intensidad para ganar, siempre que sea posible, una influencia determinante sobre su actitud. Esto



Los globos cautivos de que dispone Francia para su servicio de exploración, sin contar con las muy felices ventajas que tienen los Zepelines, no dejan de contribuir muy eficazmente al éxito de los ataques a las posiciones contrarias

debe aplicarse más particularmente a los periódicos de los pequeños distritos y comunidades, cuya actitud es de importancia preponderante en la formación de los sentimientos del pueblo y de mucha significación en el resultado de las próximas elecciones."

A renglón seguido von Loebell deja ver esa admirable previsión que ha hecho de Prusia la Potencia máxima del mundo teutón. Esboza los arreglos que ha preparado para controlar a la prensa. Establece una Oficina Central de la Prensa Alemana con el fin de proporcionar a los editores de provincia noticias y aun editoriales y, si es necesario, hasta el material íntegro de lectura, para que ellos pongan sólo encabezados y gacetillas locales. Herr von Loebell hace saber que vigilará e influenciará el mecanismo de esa oficina por medio de expertos muy hábiles, y recomienda lo siguiente a sus subalternos:

"Sondear a los editores de periódicos hasta donde sean accesibles a la influencia de ustedes, y llamar su atención hacia la oficina, viendo de persuadirlos de lo conveniente que les será aprovechar sus servicios. Recomendarles que desde luego se pongan en contacto con ese centro. El constante trato de las autoridades con los periodistas es, en las grandes ciudades y en los distritos rurales, necesario e indispensable como ayuda en la organización de la política interior."

Y el **"Vorwarts,"** que prefiere ser suprimido a callar como se le exige, comenta la carta del Ministro muy audazmente:

"En un tiempo en que, por medio de la tregua civil obligatoria, estamos desprovistos del derecho de discutir cuestiones de tan vital interés como la extensión de la franquicia, el derecho de asociación, el problema de las contribuciones; en que se nos han marcado límites aun en la gravísima cuestión de la alimentación nacional; en este tiempo, un Ministro prusiano influyente es autorizado para trabajar en secreto—y así para mayor eficacia—en la organización de la política interior y preparar las próximas elecciones según sus deseos."

Pero es que ya están cansando al pueblo todo las restricciones con que lo sujetan las autoridades. Hasta los diarios más serios se muestran disgustados por lo rigoroso de la censura. Dice uno de ellos:

"Los franceses discuten sus problemas. Nosotros tenemos un sistema diferente. Los periódicos alemanes tienen libertad para publicar muchas más noticias de la guerra y aun los boletines oficiales del enemigo, pero al expresar sus opiniones deben limitarse mucho. Todos reconocen la necesidad de la censura militar y se someten incondicionalmente a la situación militar, felizmente muy distinta de la que ocupan los de la Entente. Por lo tanto, los críticos militares de Alemania no tropiezan con las muchas dificultades que los ingleses y los franceses tienen que hallar por fuerza.

"Pero fuera de la estrategia, la táctica y la organización militar, hay otros muchos sucesos y muchas medidas acerca de los cuales lo más posible es que haya variedad de opiniones.

"Hay una multitud de asuntos, ideas, planes, de que todo el mundo habla en los círculos políticos y que, sin embargo, no pueden tratarse en letras de molde. Esas cuestiones no atañen a otros países en modo alguno, pero son para nosotros de primera importancia porque se relacionan con asuntos de la organización interior del Imperio.

"El Canciller Imperial ha mostrado al pueblo alemán muy bonitas perspectivas del futuro, y confiamos en que él podrá verlas todas realizadas. Sin duda que también él comprende que el nuevo espíritu de los tiempos con nada tiene tan poco en común como con el espíritu de Metternich."

Ese modo eufemístico de decir al Canciller que no podrá ahora coartar las libertades como lo hizo el gran estadista de otros tiempos, da idea mejor que nada del estado de ánimo de los escritores alemanes. Como que al empeño de los escritores de hablar claro sobre el problema de la alimentación, responde una medida enérgica del Gobierno para impedirlo.

En Amsterdam, Holanda, se comenta el caso. Ha despertado común curiosidad el hecho de que en los últimos días la circulación de varios periódicos alemanes fuera del Imperio, ha sido prohibida. Se supone que estos periódicos han asumido una actitud demasiado violenta frente al Gobierno, en vista talvez de la sesión del Reichstag, con el propósito de provocar una agitación y hacer que se revise todo el asunto y se le estudie más detenidamente. Como que el problema de la alimentación es tan importante como el de la lucha misma.

El espectáculo es poco agradable y quisieran evitarlo a los países extraños las autoridades, pero no lo consiguen del todo ni con las medidas más drásticas, como la supresión de algunos órganos del periodismo. Bien sabemos todos el terrible drama de hambre, de miseria y desesperación que se desarrolla en el Imperio del Kaiser.

Francis MOURTON.

LA EXPOSICION NACIONAL DE PANAMA

Con todos sus edificios prácticamente terminados, resuelta ya la fecha de su inauguración y completos los arreglos para la participación de los Estados Unidos, la Exposición Nacional de la República de Panamá está próxima a abrir sus puertas a los visitantes del mundo. Será un certamen de 100 días que principiará el 21 de enero del año entrante, cuando comienza la estación fresca y seca. Además, en febrero se celebran en Panamá las fiestas del Carnaval, que de seguro esta vez sobrepasarán en animación y magnificencia a las celebradas en años anteriores.

La Exposición tiene por principales objetivos enaltecer y honrar la memoria ilustre del descubridor del Océano Pacífico, el Adelantado Vasco Núñez de Balboa; robustecer los lazos que existen entre Panamá, España—la madre patria y cuna de Balboa—y las naciones hermanas del Hemisferio Occidental; y exhibir ante el mundo los recursos naturales, las industrias, el comercio y la civilización de la República de Panamá. Es, pues, el saludo de la joven nación al mundo al entrar en su duodécimo año de vida independiente.

La Exposición recibió últimamente un gran impulso con la visita que hizo a Panamá el señor William E. Tuttle, hijo, Comisionado de los Estados Unidos, pues éste ha hecho arreglos para que muchos de los muestrarios que se han exhibido en el gran certamen internacional de San Francisco de California, sean transportados a Panamá en buques de los Estados Unidos. Así es que los que no han podido visitar la Exposición de San Francisco, podrán admirar en la de Panamá muchas de las maravillas que allí se exhibieron. El Gobierno de Panamá ha reservado considerable espacio en uno de los edificios que construyó en los terrenos de la Exposición, para las exhibiciones de los fabricantes norte-americanos. A este respecto cabe citar aquí que ya el Gobierno de los Estados Unidos destinó el guarda costas "Marte," uno de los más grandes de la Armada, para transportar a Panamá muchas de sus exhibiciones de San Francisco, y ha comisionado al señor Tuttle para que escoja las que crea más apropiadas.

El señor Tuttle pronostica que de los Estados Unidos concurrirá multitud de gente a la Exposición de Panamá, porque además de ser única en su clase, por su sede tropicales, proporcionará a los norte-americanos la oportunidad de poder visitar y ver funcionar la grandiosa obra del Canal de Panamá. Además, como los viajes a Europa se dificultan con motivo de la guerra, y como en la época en que se celebrará la Exposición estará el invierno en todo su rigor en los Estados Unidos, se puede augurar que la concurrencia norte-americana será numerosísima.

Tanto España como Cuba han construido dos suntuosos edificios para la Exposición de Panamá; el de la primera ha



El grito del día en Inglaterra: ¡Queremos cañones!

costado más de $80,000. Ambos son permanentes y servirán de domicilio a las legaciones y de centro para las exhibiciones constantes que mantendrán en Panamá estos dos países.

El sitio donde se celebrará la Exposición no puede haber sido mejor escogido, pues abarca una altura que domina la ciudad de Panamá de un lado, y la bahía con sus costas del otro. El terreno fue comprado por la Nación y dividido en lotes, muchos de los cuales se han vendido ya para la construcción de residencias particulares pasado el certámen. De este modo se ha sufragado parte de los gastos y se ha creado un lugar de residencia sin rival por lo pintoresco y bien situado del terreno y por los hermosos edificios que lo embellecen.

Uno de los resultados permanentes de la Exposición será el establecimiento de un museo nacional que contenga un muestrario completo de la rica flora y fauna del país, cuya obra ha sido encomendada al señor James Zetek, subdirector general de la Exposición y entomólogo, quien como hombre de ciencia y hábil coleccionista, ha reunido ya muchos especímenes entre los cuales figuran varios enteramente nuevos para la ciencia. Los muestrarios de este museo serán de interés tanto industrial como científico, por la colección de maderas duras oriundas de Panamá que exhibe, entre las cuales hay varias propias para la construcción de muebles finos, desconocidas en el comercio.

Otra exhibición de gran interés para los concurrentes a la Exposición será el Museo Alvarado de Quito, Ecuador, que se transportará completo a Panamá. Contiene una colección valiosísima de reliquias de los antiguos pueblos sud-americanos.

En el sentido comercial, la precitada Exposición promete tener un éxito completo. Como Panamá ha venido a ser el lugar donde se cruzan las vías comerciales del mundo, los fabricantes no han tardado en reconocer el valor que tendrá como anuncio la Exposición, como lo demuestra el hecho de que diariamente se reciben en Panamá pedidos de espacio en los diversos edificios, y ya se ha alquilado la mayor parte del que había disponible.

Esta Exposición interesará en alto grado a todas las naciones americanas, no sólo por el proveeho que pueden derivar de ella, sino por el objetivo de conmemorar uno de los grandes acontecimientos de su historia.

(Tomado del **"Boletín de la Unión Panamericana"**).

LA TRAGEDIA MEJICANA

(Correspondencia recibida el miércoles)

San Antonio, Tejas.

Debo advertir a ustedes, en primer lugar, que los comentarios que aplico a los acontecimientos mejicanos que narro en mis correspondencias, tienen dos ventajas: son absolutamente desapasionados y absolutamente desinteresados. Las noticias que translado a los lectores de **"La Actualidad"** son de tal naturaleza, que de fijo a cualquiera lo harán lanzar una expresión de horror o de pena. Por lo demás, es difícil que haya un observador más imparcial que yo en el caso de Méjico. Y por cuanto a desinterés, ustedes conocen cuan poco me importa halagar a X. o a Y. o encolerizar a P. o Z. La costumbre de hablar claro no la he perdido nunca.

Veo que es preciso ser menos franco, y, para no titubear ni errar, me limitaré a dar un resumen de lo acontecido.

La ocupación de Chihuahua y Ciudad Juárez, significó al Gobierno de-facto de Méjico la rendición de diez mil rebeldes y once generales. Llegaron las tropas carrancistas a ocupar la plaza fronteriza, y se procedió luego al desarme de los villistas que no manifestaron voluntad de seguir combatiendo en las filas del constitucionalismo. El General Treviño anunció en Juárez que se le habían rendido muchas fuerzas villistas en Chihuahua, y que sólo quedaban partidas rebeldes en el Distrito de Guerrero, pero que ya el mismo Treviño había enviado tropas a batirlas. En esa zona se cree que andan Villa, Medinavieta y Rodríguez.

En enero próximo empezará el General González desde la capital azteca una activa campaña contra el zapatismo. Se trata de arrasar el Estado de Morelos, si es preciso, para dar caza a los hermanos Zapata. Mientras se logra algo en ese sentido, el General Carranza visitará Ciudad Juárez y permanecerá por el Norte.

La línea ferrocarrilera de Méjico a Chihuahua corre ya regularmente. Aunque Villa por fin no ha cruzado la frontera sino que se cree se halla en el Estado con la intención de pasarse a Sinaloa y continuar la lucha de guerrillas, la confianza renace en el territorio ocupado por Treviño.

Las familias de Francisco e Hipólito Villa, han llegado a la Habana, Cuba, donde piensan instalarse, o tal declaran al menos. Quienes tuvieron como cosa segura que la oposición al Gobierno de facto no contaría ya con esos dos temibles caudillos, lamentan que no sea así y que la esposa de Pancho haya dicho terminantemnte que su marido tiene fe en el triunfo definitivo de su causa.

De modo es que resultó "canard" el viaje a la Argentina y el acompañamiento del Cónsul Edwards. Pero lo que sí ha sucedido es que este señor parece que dijo en un tren de la línea de Fort Worth en que viajaba, que los carrancistas se habían valido de algunas mujeres para conseguir la defección de los generales villistas que se han rendido. Y sucedió que la prensa dió crédito a la noticia de que Edwards había dicho semejante cosa, y se armó un complicado lio en que no ha quedado bien parada la reputación del Cónsul americano. Si lo dijo fue indiscreto y si no, lo han calumniado gravemente. El se limita a decir que no habló nada para la prensa y que todo lo que dijo fue confidencial. Así es que no se cree obligado a sostener públicamente lo que ha dicho en secreto.

Edwards era muy amigo de Villa y tuvo fe en su triunfo. Debe disgustarle que los mismos jefes ex-villistas se están encargando de desprestigiarlo. Llegó hace días a esta ciudad un ex-coronel Alberto Trujillo, y refirió a los periódicos la serie de fracasos que han determinado la disolución del villismo. En Sonora, en Chihuahua, por todas partes perseguía la mala fortuna a las fatigadas huestes de Francisco Villa. Ahora no le quedan arriba de ochocientos hombres leales. ¿Qué puede hacer con ellos si para colmo de males los elementos que había los han quemado y destruido sus propios hombres en sus ratos de locura y embriaguez?

Diez mil carrancistas al mando de Calles castigarán a los yaquis que últimamente han cometido graves depredaciones en Sonora.

El llamado Gobernador de la Baja California, se ha rendido al jefe carrancista enviado de Hermosillo para ese fin. De la misma fuente procede la noticia de que Juárez está organizando su Gobierno civil. Esta ciudad (Ciudad Juárez), ha sufrido mucho en cada cambio de cabecillas, porque los que la van a evacuar, la saquean, y los que llegan también. De modo es que desde hace mucho tiempo no viven en ella más que gentes humildes y pobres que no tienen mucho que perder. Antes era un precioso punto de recreo, por hallarse junto a El Paso, cuyos habitantes cruzaban el puente internacional con frecuencia para pasear en territorio mejicano.

Se habla de un movimiento revolucionario que encabezará el General Rubio Navarrete y que se asegura está preparando el elemento huertista y científico de Méjico También se asegura que Carranza ha decidido no contratar empréstito alguno mientras no suba el tipo del cambio.

En las ciudades fronterizas se ha resuelto establecer un servicio de Cuarentena para evitar que invada el tifo exantemático los Estados Unidos. En Méjico la epidemia continúa y se dice que hay **treinta mil casos sólo en la Capital.** El Instituto Carnegie y la Cruz Roja se han propuesto ayudar en la extinción del tifo, pero parece que las autoridades mejicanas quieren evitarlo a todo trance, porque aun el Embajador en Washington se rehusó a trasmitir a Carranza las proposiciones de ayuda que se le sometieron.

Para terminar, una noticia curiosa: Pancho Villa ha sido pedido por el Gobierno inglés para someterlo a los tribunales británicos por la muerte de Benton. El Gobierno americano cree que si Villa pone los pies en su territorio, tendrá que cogerlo y conceder la extradición solicitada. Con razón no se realizó el viajecito del héroe a Nueva Orleans como lo había anunciado la prensa....

Rodrigo CIFUENTES.



Prisioneros turcos concentrados en su propio campamento de Seddab-Bahar.

NUEVA APLICACION DEL CINEMATOGRAFO

El valor científico y educativo del cinematógrafo ha sido reconocido desde hace tiempo, pero no fue sino hasta el año pasado que el Gobierno de los Estados Unidos principió a utilizarlo extensamente en relación con su obra de enseñanza y publicidad. Desde entonces, las oficinas de varios de los departamentos o ministerios administrativos han tenido atareados a sus operarios sacando vistas, de lo que ha resultado que se han impresionado muchas películas y placas para formar una exhibición cinematográfica de todos los ramos gubernamentales. El número del **Boletín Mensual de la Unión Panamericana** de Washington, D. C., contiene un artículo muy interesante acerca de un viaje que hizo hace poco un empleado del Ministerio del Interior con el fin de sacar fotografías y vistas cinematográficas de las diversas actividades del Gobierno en algunos Estados del Oeste de los Estados Unidos.

En este viaje se recorrieron unas 17,000 millas del territorio a cargo de dicho departamento, mas una parte del reservado a los indios, y se imprimieron 6,000 metros de películas cinematográficas y 800 placas fotográficas. Entre los asuntos más interesantes que se fotografiaron, merecen especial mención las vistas de la gran represa del Cañón del Río Grande, cerca de la frontera de Tejas y Nuevo Méjico; las de un campo de avestruces en donde desfilaron por frente de la cámara fotográfica más de 1,000 de gran tamaño; las de las obras del nuevo ferrocarril nacional en Yuma, Arizona, que muestran también la manera de volar las canteras y cómo funcionan las grandes palas a vapor; las de los juegos y ocupaciones de los niños en la Escuela de Indios de Riverside, California; algunos paisajes muy hermosos del gran Cañón del Colorado y de sus inundaciones; y varias escenas muy interesantes de un rodeo de ganado y de la vida campestre en esas regiones.

Por medio de estas vistas el Gobierno piensa exhibir lo que está haciendo en materia de construcción científica de carreteras y represas, excavación de túneles y maderas, y la maquinaria moderna que ha adoptado para macadamizar, etc., a fin de que los que se ocupan en esta clase de trabajos puedan aprender el sistema que han puesto en práctica los ingenieros y obreros públicos de este país.

Por otra parte, da cuenta el Boletín de una nueva aplicación que ha dado la ciencia a la cinematografía, consistente en la fotografía del movimiento de varios órganos del cuerpo humano con ayuda del descubrimiento de Roentgen, es decir, los rayos X. El aparato usado hasta ahora para tomar fotografías por medio de este sistema se sirve de un tubo neumático de chispa continua que somete la placa fotográfica a una exposición más o menos larga. Este



La ejecución de la Señorita Cavell en Bruselas, consumada inicuamente por orden de las autc
alemanes. Miss Cavell fue acusada de ayudar a los belgas jóvenes a salir c



lades militares alemanas, horrorizó al mundo cristiano y arrancó protestas aun de los mismos
Bélgica para unirse a los ejércitos aliados en su lucha contra los invasores.

método sirve solamente para hacer el diagnóstico de fracturas de huesos, revelar la presencia de algún cuerpo extraño, etc., pero no para mostrar el movimiento del corazón, los pulmones o el canal alimenticio.

La revista citada dice que el doctor Eijkman, de la Haya, logró sacar hace poco, con ayuda de los rayos X y de unos aparatos especiales, una serie de fotografías consecutivas de la faringe en el acto de tragar, pero los resultados no fueron muy satisfactorios. Más tarde, el problema fue definitivamente resuelto por Friedrich Dessauer, de Frankfurt, Alemania, que descubrió una bobina de inducción muy potente. Por medio de este invento se dió la fuerza necesaria a la descarga de manera que basta un simple inpulso para estampar la imagen en la placa. Luego inventó un "Cartucho instantáneo," compuesto de alambre fino encerrado en un molde de yeso construido de tal forma, que cuando se hace pasar por él una fuerte corriente eléctrica el alambre se gasifica con violencia explosiva. Una serie de cartuchos colocados en la bobina de inducción primaria es el medio de interceptar la corriente a los intervalos que se deseen por segundo. Una vez resuelto el problema de la fotografía instantánea por medio de los rayos X, la construcción del aparato para sacar una serie de impresiones fotográficas fue muy sencilla. Con el nuevo invento pueden impresionarse ocho placas por segundo, una después de otra, y las fotografías de rayos X tomadas de esta manera pueden combinarse fácilmente para reproducir el movimiento del órgano que se estudia.

(Boletín de la Unión Panamericana).

EL PROBLEMA AMARILLO

Hace tiempo que no se habla de ese problema que durante algunos años fue tema obligado de conversaciones y aun discusiones en todas partes del mundo. No es precisamente, creo yo, porque haya desaparecido el peligro de una agresión nipona a los pueblos occidentales, sino porque la humanidad ha tenido últimamente problemas mucho más complejos y urgentes y porque el Japón se ha dedicado a sazonar y aderezar un manjar que le será suculento: China.

Pero hace algunos días visitó los Estados Unidos el Barón Shibusawa, un gran financiero a quien llaman en su país "el Morgan del Japón," y parece que el objeto de su viaje ha sido promover una mejor inteligencia entre las dos naciones que se dan la mano a través del Pacífico, lo cual hace pensar de nuevo en los peligros de que la civilización nipona logre desarrollarse hasta el punto de convertirse en amenaza de los pueblos caucásicos.

"Hay pocos países a quienes los cielos hayan impuesto mayor obligación de ser amigos, como a los Estados Unidos y al Japón"—ha dicho el magnate a un periódico americano por conducto de un japonés que escribe en lengua inglesa. La razón que ofrece es la necesidad que ambos países tienen de entre sí. Admite que es mayor la que el Japón tiene de América, ya que los Estados Unidos le ofrecen el mejor mercado para su principal producto, que es la seda, mientras que los Estados Unidos son el abastecedor más importante del Japón ya que le proporcionan la materia prima de un artículo que elaborado se reexporta a China en gran abundancia, el algodón. (Esto es descubrir el juego sin peligro, porque no intentarán los americanos acaparar el comercio de telas en la Celeste República compitiendo con el gran Imperio asiático).

Habiendo una relación tan necesaria entre los dos países, en concepto del Barón Shibusawa es indebido hablar de guerra sólo porque algunos intereses aquí o allí se manifiestan inclinados a ella; pero ya que no vivimos en un paraíso de perfecciones y una fricción no es imposible, le parece indispensable que se hagan mutuamente algunas concesiones y se adopten medidas de paciencia que resten significación a las dificultades creadas a los japoneses en California. Los compatriotas del Barón están dispuestos a ir al encuentro de la buena voluntad yanqui si ésta avanza la mitad del camino. En sus declaraciones a la prensa dijo algunas que vale la pena transcribir íntegras:

"Prevalece una falsa concepción que oscurece el asunto del tratamiento dado a mis paisanos en California, confundiendo este problema con el de la inmigración. Son estas dos cosas bien distintas. La que se refiere a inmigración, se ajusta por medio de un arreglo caballeroso entre el Japón y los Estados Unidos, y como ustedes saben bien, nosotros nos hemos adherido a ese convenio. No se ha permitido más emigración de japoneses a Norte-América. Semejante restricción no ha sido agradable, por supuesto, al pueblo asiático, pero como el Gobierno ha, prometido aceptarla por el honor nacional, todos estamos dispuestos a sujetarnos a las condiciones del tratado y, por lo tanto, no nos quejamos de que esté prohibida la inmigración japonesa a los Estados Unidos. Mientras esté vigente el convenio, nos someteremos a él sin protestar.

"Lo que ahora cuestionamos es el trato que se da a los japoneses que son ya residentes legales en California. Hacemos objeciones terminantes a la distinción arbitraria de que se les hace objeto con la legislación agraria de ese Estado. Tal es la única dificultad que surge entre nosotros, y por su magnitud merece el estudio frío y desapasionado de ambas naciones."

Saben los lectores de **"La Actualidad"** que en California los extranjeros no pueden poseer bienes raíces, y que los japoneses no pueden nacionalizarse americanos nunca. De modo es que la prohibición de que adquieran propiedades no resulta una fórmula o una exigencia como en el caso de los extranjeros de otras nacionalidades, ya que estos sí pueden hacerse ciudadanos del Estado, sino una prohibición absoluta.

A pesar de la buena voluntad manifestada por el Barón Shibusawa, no pudieron sus labios guardar secreto acerca de la rivalidad que surgirá cuando termine la guerra, entre América y el Japón, empeñados los dos países en acaparar el comercio de China. No sabe si tal competencia será hostil o amigable, y agrega:

"Si es hostil será fatal, y no hay razón por la cual sea de temerse cosa semejante. Estamos situados de modo que hace posible que trabajemos para el beneficio mutuo. El Japón es vecino de China y nosotros entendemos a los mongoles mejor que ustedes—o al menos esa es nuestra creencia—. Hemos educado a muchos hábiles mecánicos y maestros que son de gran utilidad en China. No es muy probable que los americanos sepan llevarla bien con los obreros chinos, y además sería muy costoso enviar capataces yanquis al Asia, mientras que los nuestros pueden transportarse a China con poco gasto.

"Por otra parte, los Estados Unidos poseen capital, experiencia y energía, lo cual, con nuestras ventajas, haría a nuestros dos países hallarse en aptitud de cooperar con buen éxito para evitar la competencia del mundo. Me parece que China es un mercado que promete grandes ganancias a ustedes y a nosotros. Creo también que se trata de una oportunidad para acercar tanto dos tipos distintos de civilización, que nada pueda en lo sucesivo alterar sus relaciones."

Compara el Barón la actitud de los Estados Unidos para su raza en estos días y la halla favorablemente cambiada, pero admite que todavía debe modificarse no poco. Más aún, en su concepto hay muchas cosas pequeñas aparte de lo de California, que son causa a crear sentimientos que son todo menos amistosos, y comenta con mucha justificación:

"¡Cuán poco se conoce del Japón aquí en América! Si los Estados Unidos tuviesen de nosotros la mitad del conocimiento que nosotros tenemos de ellos, obrarían de muy distinto modo. Si aquí circulan historias "amarillas" (exageradas) y que son creídas, ésto se debe a la ignoran-

cia general y a tal ignorancia debe atribuirse también el sentimiento anti-japonés que reina en algunas partes de los Estados Unidos."

Los periódicos japoneses aconsejaron al Barón cuando hubo llegado a territorio americano, que se acercara a los yanquis que no tienen confianza en el Japón, para que su visita no resultara sólo un intercambio de melífluos eufemismos, y en concepto de la prensa americana el consejo es oportuno. Si los japoneses son unos santos en concepto de los optimistas—comenta un diario yanqui—, en el de los escépticos son unos diablos; pero en realidad no son ni lo uno ni lo otro. Parece que no hay más que dos teorias en la mente americana con respecto a los súbditos del gran Imperio asiático: una en que aparecen ellos como unos románticos enamorados de la fuerza anglo-americana, y ese sentimiento debe corresponderse según ellos, aunque sea sólo por virtud cristiana; la otra teoría los representa codiciosos y agresivos, y de ella se deduce que la defensa única de los Estados Unidos consiste en fortificar la costa del Pacífico. Como lo expresa el mismo diario americano a que aludo:

"Tememos al Japón solamente porque desconocemos sus intenciones. Su Gobierno podría en cualquier momento provocar una contienda con motivo de la legislación agraria. Tiene una herida todavía fresca o que puede al menos renovarse con suma facilidad. La guerra es probable. Lo de California sería un pretexto casi justificado. Por lo tanto lo mejor que podemos hacer para defendernos es empezar a comprender al Japón. Ahora lo desconocemos del todo. Y la verdad es que, para entenderlo y darnos exacta cuenta de lo que es, no sirve de nada que le digamos palabras de cariño...."

Y lo peor es que un Profesor Tatebe, de la Universidad Imperial de Tokyo, dijo una vez que en el territorio habitable del mundo podrían vivir al estilo americano 2,000 millones de gentes, mientras que al estilo japonés serían 22,000 millones, es decir, veinte mil millones más. De modo es que los periodistas de Estados Unidos reconocen que el problema no es racial sino económico, y que el mar que divide a los dos pueblos no es sólo el de su respectivo color, sino también la manera de vivir decorosamente que unos y otros conciben.

En mi sentir podrá la grandeza del Japón llegar a un colmo luminosísimo y la miseria moral de los caucásicos descender hasta un nivel abominable; pero la raza amarilla no podrá nunca identificarse, ni por el período más breve, con la raza blanca. Y esta diferencia que las separa me parece tan respetable como la voluntad divina.

Por esta razón encuentro explicable y justa la actitud que ambas asumen, y no hay para qué hablar de uniones imposibles por desiguales.

Silas STRONG.



TEMAS LOCALES



LA VIDA NACIONAL

La propaganda política (no podría llamársele campaña) que la prensa nacional, debidamente reforzada con órganos nuevos y abundantes, ha venido desarrollando en favor de la candidatura popular del Licenciado don Manuel Estrada Cabrera para la Presidencia de la República, toca ya a su fin.

La unanimidad de la opinión pública con respecto al Estadista que deberá gobernar al país en el próximo período, hizo fácil hasta cierto punto la obra de los grupos políticos empeñados en la reelección del actual Presidente. "La Actualidad" denunció en los comienzos de la propaganda, el carácter que asumía esa labor ante el hecho de no haber adversarios u opositores manifiestos. La verdad es que la prensa nacional adoptó un curso práctico, edificante, patriótico y elevado, y que su conducta habla muy alto en favor del civismo guatemalteco. No hallando enemigos que agredir o que repeler, se dedicó a inculcar en el pueblo amor a las instituciones republicanas y democráticas, a darle un vislumbre de esa vida superior a la cual se llega sólo por el camino de la paz y del orden, bajo la disciplina regular que únicamente los buenos gobernantes pueden imponer a los pueblos, más con su talento que con su autoridad, más con sus virtudes personales, con su ejemplo, con su cariño, que con el ejercicio de sus facultades de mando. Y la prensa nacional ha logrado mucho en el sentido indicado.

Así preparado el pueblo para justipreciar los méritos de su gobernante actual, la semana entrante llegará a las casillas electorales en el goce de sus derechos republicanos, y expresará de manera definitiva y terminante su juiciosa voluntad: que permanezca en la Jefatura Suprema del país el señor Licenciado Estrada Cabrera; que sus esfuerzos continúen ganando para la patria el prestigio y el aplauso con que el universo premia a los pueblos progresistas y honrados; que siga manteniendo en alto el pabellón nacional en las lides pacíficas del comercio y de la vida toda, y siempre nos recuerde, con el ejemplo de su existencia, lo que es el honor patrio, la digna actitud, la conducta leal, el gesto noble, la acción valerosa.

Lo que no haya sido posible hacer en la premura de los días breves (demasiado breves para los hombres infatigables, como largos y tediosos para los que viven echados en la pigricia y en la molicie), durante los precedentes períodos, el programa de engrandecimiento que sabemos a punto fijo se ha señalado la Administración del señor Estrada Cabrera, en el que está próximo a iniciarse (y quiera Dios que sea período de aplacamientos en el Orbe) verá su espléndida realización sin duda alguna.

El incesante depuramiento de los métodos gubernamentales, la desaparición de la mala yerba (que en los campos de nuestra política, como en todas partes, acaso exista); la impulsión eficaz de aquellos elementos que hayan podido quedarse quietos a pesar del movimiento evolutivo general e incesante; los últimos retoques del espíritu nacional —obra inconclusa, en nuestro sentir, pero muy prometedora—, con el escoplo de la instrucción pública, tan hábil y proficuamente manejado por el señor Estrada Cabrera; la continuación, en fin, de las tareas complicadas que el Candidato popular ha venido efectuando desde su ascensión al poder supremo de la República: hé allí lo que esperamos con ansia los ciudadanos que tenemos fija la mirada en el bienestar de la patria y sus necesidades del momento

Bueno es reconocer que sentimos sobre nuestros espíritus el peso de todas las responsabilidades, y que así es como llegamos a las urnas con nuestro voto de electores. Bueno es admitir que no rehuimos el fallo de nuestros pósteros, que no alegaremos ignorancia, ni cobardía, ni indolencia, si habremos de defender nuestra posición determinante de un hecho tan trascendental como lo es la elección de nuestro mandatario. Bien conocemos que un hombre público no sólo gobierna a su época sino que influencia directa o indirectamente a muchas generaciones venideras; y no ignoramos que es un crimen conceder conspicuidad a quien no merece guiar el rumbo de toda una raza. Pero para obrar como lo hacemos, estudiamos con desapasionamiento la calidad del Candidato y la encontramos alta y meritoria; consideramos también los merecimientos del pueblo, sus necesidades y sus tendencias, y hallamos que digno es del feliz destino a que se le conduce, y, entusiasmados ante la perspectiva de un grado de desarrollo que nos enorgullecerá a todos los guatemaltecos por igual, que a todos nos hará sentirnos dichosos, lo proclamamos con toda fe y con todo júbilo: el Hombre de nuestra elección es digno de la Patria y la Patria es digna de él!

Seamos un solo corazón, compatriotas, en el deseo potente de que el señor Licenciado Estrada Cabrera logre realizar todos sus proyectos de estadista egregio, en bien del pueblo que va a ungirlo una vez más con el óleo democrático del voto.

CRONICA HEBDOMADARIA

Funesto P. P. C. del 1915. — Una poetisa nuestra que se va. — Mr. Williamson y don Miguelito. — Los Munícipes y los cantares de Jorge Manrique: ¿Qué fué de tanto galán? ¿Qué fué de tanta invención como trajeron?

Mal se ha despedido el viajero de nosotros los centroamericanos. Diriase que antes de "emprender el viaje del que jamás se torna," el año 1915 sintió el deseo de perpetuar fatidicamente su recuerdo en alguna sección del centro de América, y la escogida fue Honduras. Poco visitada nuestra hermana república central por esa tempestad subterránea que en un instante reduce a escombros las poblaciones, había visto cómo en el Sur Cartago, la bella población costarricense, y en el Norte Cuilapa, nuestra cabecera departamental de Santa Rosa, caían víctimas de la conmoción terráquea, sepultando entre sus ruinas a alguna parte de sus habitantes, y dejando sumidas en honda tristeza a las Repúblicas donde florecían estas poblaeiones. Alejada de esas formidables moles que con su forma cónica y su altura inmensa, semejan ser las bases en que apoyadas fueron las escalas cuando intentaron los titanes la heroica empresa de conquistar los cielos; no teniendo la formidable vecindad de las montañas que ocultan en su seno las ígneas granjerías de aquel ladrón audaz que desde las alturas a la tierra trajo el fuego, la República de Honduras estaba en relativa tranquilidad, esperando que la tempestad estallase lejos de su suelo. Mas hé aquí que ella era la más amenazada y de súbito un terremoto le arrebata una de sus poblaciones, dejando a los moradores sin techo y sin pan. Esta triste noticia ha afligido el corazón centro-americano, que, no obstante las geográficas divisiones, es uno siempre, ya se trate de sentir dolores, o ya de hacer salir al invasor que profane el suelo patrio con la ignominia de extranjeros yugos. La ciudad hondurence de Gracias, reducida a ruinas por la terráquea conmoción, volverá a levantarse como flor que el aquilón tronchó, pero que el sol de un nuevo día hace surgir otra vez a la vida.

✤

Mas flores hay que una vez segadas por la fatal guadaña jamás resurgen. Tal María Cruz, la suave y tierna poetisa guatemalteca, que en las eercanías de la Ville Lumiére, se ha hundido para siempre en los mares de la muerte. Escritora de reconocida cultura y talento, hija de uno de los jurisconsultos y diplomátieos más distinguidos con que Guatemala ha contado, poetisa por el corazón y por la herencia, María era una de las pocas mujeres que en nuestra patria no temen el dar al público la irradiación del fuego interior que en su alma anida. Diversas revistas y diarios engalanaron sus columnas con las producciones en prosa y verso de la digna hija del doctor Cruz. Pero María no fue tan sólo la escritora que en el fondo de su biblioteca gusta el placer intelectual de trasladar a las euartillas lo que bulle en su cerebro. Fue también la viajera intrépida que peregrinó hacia tierras de Oriente, ávida de emociones nuevas, que de manera tan gráfica e intensa supo relatar en el "Diario de Centro-América." Fue también la mujer abnegada, que, cuando hombres cuyo eerebro enloquecen ideas viejas de imperialismos y hegemonías mundiales, desataron los canes sanguinarios sobre los campos de Europa e inundaron ésta con mares de sangre, supo volar hacia donde los heridos gemían, para llevarles consuelo; supo, con la roja cruz sobre el pecho, ir a hacer algo que jamás han hecho ni harán nunca los Guillermos teutónieos ni los autócratas rusos: enjugar la sangre que brota de la herida, cerrar los ojos del que muere tiernamente engañado con la dulce ilusión de que a la cabecera de su lecho está la madre o la amada, porque en la hora de su agonia ha visto alli una suave mano de mujer hacia él tendida. Descanse en paz María Cruz: ella supo ostentar la mejor condecoración sobre su pecho. La de la legión de honor de la Caridad.

✤

Y la vieja y bella Lutecia donde murió el padre, ha sido también donde falleció la hija. Y allí donde murió el ministro que era un cerebro, fue también donde murió el secretario, que al par que era un cerebro fue un corazón, un corazón de poeta que la suerte se complació en desgarrar. París ha sido fatal para nuestro gremio intelectual. María Cruz, Fernando Cruz, Domingo Estrada, tres nombres que nuestros anales guardan con letras de oro. El suave y dulce cantor de las alegrís de la Noche Buena, el que mejor entre nosotros ha sabido dar la nota poética de la tierruca amada, fue, volando como ave que lleva una ala rota, a querer formar de nuevo en París su nido deshecho por recia tempestad, y cayó allá, porque no era el ala lo que llevaba destrozada: era el alma.

El 1915 que se llevó a María Cruz, ha dejado aquí otros dos vaeíos en las filas literarias. Enrique Hidalgo y Manuel Arzú Herrarte. Arrebatados de la vida en plena virilidad el primero, en plena juventud el segundo, se fueron cuando mucho de ellos esperaba el Arte Nacional. A propósito de Hidalgo se dijo, cuando acababa de morir, que pronto serían publicadas en un tomo sus composiciones, por un amigo a quien habían sido confiadas por él. ¿Qué habrá de esto?....

✤

Y Mr. Williamson se va y don Miguelito desde "El Nacional" bate palmas. Pero el público todavía no las bate: espera a ver cómo pinta el sucesor. Si éste resulta un hombre culto, respetuoso de la ley y fiel cumplidor de su deber, ¡albricias! Entre tanto todos hacen un compás de espera. Mr. Williamson no deja muchos amigos y sinembargo era un hombre o más bien dicho es un hombre bueno. Sólo que él, de aquella regla de lógica que prescribe lo de **suaviter in modo, fortiter in ré,** solo tomó lo del **re** y jamás lo del **suaviter.** Y para manejar ferrocarriles como para enamorar muchachas, se necesita siempre ser **suaviter.**

✤

El "Diario de Centro-América" formalmente amonesta a los vecinos que quieran conservar limpia la calle donde esté ubicada la casa en que vivan, que se entiendan con el señor Mancilla, con quien ya se han arreglado algunos vecinos para que diariamente asee cierta parte de la octava avenida Sur. El consejo no puede ser mejor y ojalá todos lo aceptasen. Sólo nos queda una dudilla: ¿Los que se arreglen con el señor Mancilla, ya no pagarán contribución municipal de Tren de Aseo, o **además** de lo que paguen a la Municipalidad deben pagar al señor Mancilla? Porque si es lo segundo del dilema, vendría a resultar lo que dicen los arrieros: albarda sobre aparejo....

✤

Y a propósito de aseos municipales, hora es ya de preguntar:

"¿Qué se hizo el rey don Juan?
Los infantes de Aragón
¿Qué se hicieron?
¿Qué fue de tanto galán,
¿Qué fue de tanta invención
Como trajeron?"

Acordándonos de todos los proyectos que había, de medir las calles por varas lineales y atenerse a éstas para el cobro, y de alterar toda la numeración de casas y la denominación de calles, etc., etc., etc.

"¿Qué fue de tanta invención?"....

CLODOMIRO.

AUDICIONES DE MERITO

Son indudablemente las que dan los señores Folgar Prado y Compañía con su marimba "La Centro-Americana," (nombre que sólo pertenece a su instrumento musical), por precios muy razonables.

Su dirección es: 9ª A. N. y 4ª C. O. Tienen teléfono y no se hacen llamar dos veces.

Su repertorio es moderno y ultra-clásico.



DEL TEATRO Y DEL CINE



TEATRALERIAS

Arranca mi cuento de la noche del martes, en la que por primera vez se representó, en esta temporada, "El Conde de Luxemburgo," para **debut** del señor García Cabrera, barítono de la disuelta compañía Ughetti, muerta en los Altos a manos de los altivos altenses.

Puesta mi mano derecha sobre el lado izquierdo del pecho, juro solemnemente que no había oído cantar al susodicho señor García. Ocupaciones nocturnas impidiéronme acudir a las veladas del Variedades mientras aquella Compañía trabajó en ese teatro. La presentación del artista, resultaba, por lo tanto, un verdadero **debut** para mí.

Apreciables sujetos a quienes suponía con suficiente criterio artístico habíanme repetido tantas veces que la contrata del barítono García Cabrera, era una buena adquisición para la empresa actual; los humos de incienso que, con tanta frecuencia, la ciega amistad levanta y hace expandir a los cuatro vientos de la popularidad, habían despertado en mí tales deseos de oír y ver a este cantante, que el anuncio de su **debut** causóme no pequeña expectación y con ansia esperaba la noche del suceso.

Levántase la nevada cortina, **obra** genial del artista señor Bravo, según creo, y después de las primeras escenas aparece el barítono que es saludado con una salva de amistosos y alentadores aplausos.

¡Ma qué oigo, oh Dío! El barítono, no es barítono. Es bajo, señores, bajo cantante, de velada emisión, sin las sonoridades limpias de una voz perfecta, pero bajo cantante indiscutiblemente. Lo denuncian así sus notas graves, el registro medio de su voz y aun sus mismos agudos que si por habilidosas genuflexiones de garganta, procuran alcanzar la **tessitura** del barítono sin conseguirlo, engolan las notas e impiden la vocalización clara y determinada, complemento obligado de una frase musical bien emitida.

Por eso es, que hasta los mismos amigos y panegiristas del cantante, encontraban su voz notablemente apagada. Es natural; mientras el señor García Cabrera se esfuerce cantando en tessitura distinta a la de su cuerda, su voz irá extinguiéndose de una manera constante y fatal.

Ese error es muy frecuente ahora entre los cómicos. ¡Funesto error, que trueca en efímeras glorias y alegrías, que perdurar debieran, si el sujeto no persistiese en trasponer los linderos que sus facultades le señalan! Y menos mal, cuando al cantante agotado le queda un temperamento de arte verdaderamente sentido; cuando tiene alma, calor o sentimiento, energías, arranques o genialidades de verdadero artista; que con ese bagaje se defiende y mantiene su prestigio por muchos años. Podrá no gustar a la galería, que sólo se entusiasma con los calderones y las notas agudas, pero el dilletante, el intelectual, quien siente el arte y busca en él sinceras manifestaciones de verismo, aplaude y sostiene al artista que da a los personajes que encarna, las aptitudes de realidad que requieren.

Mas no es éste el caso del señor García Cabrera; no hay en él esa madera de consumado actor, ese temperamento del artista que siente, ese caudal de observación y adaptamiento para estudiar y comprender los tipos que por manera compleja se suceden en los escenarios. Claramente demuestra la justeza de esta apreciación en "El Conde de Luxemburgo."

En el dúo del segundo acto y más que en él, en la escena del restaurant del tercero, extrema la nota de la más cruel frialdad.

Cuando la atmósfera, en aquella última escena especialmente, está saturada de un vaho enervante de sensualidad y de amor, cuando marido y mujer llegan al conocimiento de su estado civil queriéndose como amantes, en esos emotivos momentos de ardientes frases, nerviosos ademanes y animados e incitantes gestos, nos presenta el artista anodina escena, vácua de sentimiento y vida, y muy propia para que nuestro pensamiento descienda desde las altas regiones del arte a las tenebrosidades de la **estrugle for life**.

Puesto en el terreno de las observaciones, dictadas por la más íntima convicción, y sin intentos de lastimar, algunas he de hacer al simpático y buen actor Paco Martínez, siempre que conmigo no se enoje.

Ese príncipe Basilio no se adapta a sus condiciones artísticas. Por muy ruso que sea, no le abriga.

TEATRO VARIEDADES

Gran Compañía Española de Opereta y Zarzuela

Tres Grandes Funciones para el Sábado 8 y Domingo 9 de Enero de 1916.

Sábado: Beneficio del Primer Actor señor Escribá.

EL SUEÑO DE LA INOCENCIA = ALMA NEGRA

¿SABE UD. LO QUE PASA EN GUATEMALA?

DOMINGO, MATINEE:

MAN'ZELLE NITOUCHE

NOCHE:

La Macarena, El Fresco de Goya y un entremés.

El príncipe Basilio es un viejo valetudinario, enfermo de la médula, agotado, babeante casi. Y el señor Martínez espléndido galán joven por los años anteriores al 900; conserva gallardamente su lozanía de aquella época, su estirada tez, su esbeltez y agilidad de piernas. Enemigo de pintarse, por lo menos de viejo, de encorvar su figura, apergaminarse, arrastrar los pies y dejar colgar sus brazos faltos de vida, mantiene rígido su individuo y pega cada salto bailando que petrifica. Sus caricaturas seniles por mucha gracia con que el autor haya recargado el tipo, no le resultan. Su labor es tan artificiosa, tan palpable el falseamiento, que pese a sus mejores intenciones, no nos convence ni nos puede convencer nunca.

Y todavía, si al excelente actor le hiciera falta recurrir a esos extremos para acusar su personalidad artística, santo y muy bueno. Pero Paco Martínez tiene dentro del repertorio moderno innumerables tipos que no hay quien se los mejore. Díganlo el Julián de "La Verbena de la Paloma," el Vicentico de Doloretes, La Buena Moza y ese mismo Fresco de Goya que tan admirablemente nos creó en la noche del último jueves.

Esos galanes, esos chulos plantosos son los suyos, los que le reputan de buen actor que llena un puesto dignamente y por derecho propio.

Lo demás **pa el gato.** Y eso lo sabe él aunque no quiera decirlo.

Hasta aquí los puntos obscuros de la última representación del "Conde de Luxemburgo." Los puntos blancos, nacarinos, sonrosados: Marina Ughetti y María Severini. Exquisita Angela Didier aquella, que siente y dice la arrobante música de esta opereta deliciosa de manera admirable; y divina Julieta ésta, cuya jugante e ingénita gracia no se agota. Los demás, cuerpos sin alma que discurren por la escena como conglomerado inconsciente de un todo armónico. Los coros bastante correctos, el de hombres con especialidad.

"El Método Gorritz" y "El Fresco de Goya", dos obras de género chico, pasillo cómico lírico el primero y sainete el segundo, escritos por Arniches y García Alvarez con música del maestro Lleó, y de los señores Domínguez y Valverde respectivamente, cubrieron la función del jueves.

Ambas zarzuelas son cúmulo enorme de chistes y escenas cómicas que al más hipocondriaco hacen estallar en ruidosas carcajadas. Cada frase es una graciosa ocurrencia, cada escena una situación de aplastante comicidad. La música, en éstas, como en otras muchas obras del mismo género, no entra en cuenta. El expectador no se fija en ella. La deja pasar sin aplausos ni censura. Ahito de risas espera ávido las sucesivas escenas para reír más, reír siempre hasta que la obra se acaba y el telón baja. Termina entonces la risa pero sigue el comentario que celebra las felices ocurrencias y el ingenio de los autores.

El señor Escribá hizo un Gorritz en el Método de su nombre y un Casimiro en "El Fresco de Goya," admirables.

Paco Martínez dentro de su verdadero elemento, un Paco Goya incomparable, superior a toda ponderación.

Concurrieron al buen éxito de las precitadas zarzuelas la señora Severini y los señores Cid, Flaquer y Odena.

La época de las grandes risas no ha terminado todavía. Tiene digna continuación con los beneficios de los actores señores Escribá y Flaquer. El primero lo celebrará esta noche con los estrenos "Alma Negra," "Sueño de la Inocencia" y el apropósito cómico lírico "Sabe usted lo que pasa en Guatemala o las últimas películas chapinas fabricadas por la empresa del Variedades," escrita por el beneficiado con la colaboración de otros espontáneos autores, y música del maestro Pallás. El señor Flaquer lo celebrará el martes.

Don **PRÓSPERO.**



ARTE Y CIENCIA



LA MUJER MODERNA

Por **Gregorio Martínez Sierra.**

XXI

Cartas a las mujeres de España. — El problema de los fracasados. — La madre descubridora y cultivadora de vocaciones.

Señoras mías: Acaso no pocas de ustedes recuerden el tiempo no lejano en que España era el país de los "cesantes." Hasta que un presidente del Consejo de ministros, de simpática memoria, declaró inamovibles a los empleados de los ministerios, casi la cuarta parte de los hombres de la clase media vivía o moría en espera del ansiado "destino" que había de llegarle cuando "subieran al poder los suyos." Claro es que, cuando el **destino** llegaba, como había que quitársele a otros, quedaban otros tantos sin comer. Y el lamentable turno iba creando una clase especial, de dolorosa vida intermitente, atenida a una esperanza necia e inactiva, voluntariamente paralizada, rémora y vergüenza de la vida nacional, sobrante por improductiva, corrompida por estancada.... ¡Y siquiera los que lograban durante la mitad de la vida el ansiado maná! Comer a medias es triste, pero acaso es posible....; mas ¡no comer nunca! Y había muchos a quienes nunca alcanzaba el **destino,** cesantes eternos, eternos pretendientes, eternos paseantes de antesalas, eternos soñadores de acera o de café....

Ahora los **destinos** en los ministerios, con muy raras excepciones, una vez logrados, duran, de un modo o de otro, tanto como la vida del que los logró; ya no hay cesantes; pero hay ¡triste es decirlo!, tantos inempleados como antaño: el cesante no ha hecho más que cambiar de nombre.... y perder la esperanza por añadidura. Todas ustedes lo saben: España está afligida por la plaga horrenda de "el hombre sin empleo." ¿Qué familia de la clase media no padece por lo menos uno? Precisamente esta abundancia del hombre que no puede, o no quiere, o no sabe ganarse la vida, es la que ha lanzado a las mujeres a trabajar. El feminismo español está naciendo, sencillamente, de la incapacidad y la pereza de muchos de los hombres españoles; de todos los que sabiendo que ya no existe "el destino" flotante, tienen la pretensión de que el "destino" surja para ellos, de que alguien busque para ellos el "destino" que ellos no saben crear.

El "vago" es la peste de la familia española. Conste que no empleo la palabra "vago" en sentido ofensivo, sino en su recto e inocente sentido de hombre que ha hecho profe-

---

ROSAS DE CADA DIA

XXXI

But whose velvet violet lining with
the lamplight gloating o' er
She shall press, ah, nevermore!
Poe.

Sobre cojines malvas, de raso perfumado,
Mi desfallecimiento se extasía en la luna;
Músicas de otro mundo resuenan a mi lado,
Jacintos de oro aroman mi pasión sin fortuna....

La noche es verde y triste. Desde los miradores,
La luna, que blanquea las penas y las cosas,
Es, en la linfa azul de estrellas y de flores,
Cadáver plateado entre orillas de rosas....

Luceros hechos sangre circulan por mis venas;
Mi corazón se va por las aguas del río,
En una barca blanca en que bogan mis penas
Cual mujeres desnudas que se mueren de hastío....

Juan R. **JIMÉNEZ.**

sión de la vagancia; es decir, del "no hacer y andar errante." Y es la peste de la familia, porque además de no crear, consume...., puesto que tiene que vivir. Es preciso que alguien mantenga al hombre que no acierta a proveer a su propia subsistencia. Además, el que ha pasado un tiempo determinado sin trabajar, se hace absolutamente incapaz para el trabajo: la energía se gasta más por la oxidación de la inactividad que por la fatiga de la actividad. El "inempleado" tarda muy poco tiempo en ser un "fracasado" absoluto.

¡Un vago.... un hombre vago! ¿Quién tiene la culpa de que tal plaga exista? ¿¿Es posible que no haya en España posibilidad de emplear la energía de todos sus hijos? ¿Es creible que haya llegado nuestra vida nacional a tal grado de plenitud perfecta, que sobre en ella la probabilidad de progreso que pudiera proporcionarle el trabajo de tantos hombres? ¿No pueden mejorar—tan perfectas son ya—nuestras ciudades, ni nuestros caminos, ni nuestras escuelas? ¿No necesitamos traer nada de fuera? ¿Nuestros son los mejores tejidos, los mejores muebles, los mejores sistemas de construcción? Los mercados, las granjas, ¿son tales que ya es superfluo todo esfuerzo que tienda a mejorarlos? ¿Nuestros campos están de tal manera cultivados que no sea factible aprovechar en ellos un brazo más, una inteligencia más? ¿Nuestras minas están todas ellas debida y prudentemente explotadas por ingenieros españoles, por obreros españoles? ¿En nuestras costas, riquísimas en pesca, hay establecido un sistema de pesquerías, netamente español, regido y disfrutado por españoles? ¿Ya nuestros ríos no inundan las campiñas, hechos torrentes, en la primavera; ya no están convertidos en secos pedregales en el verano? ¿Ya por nuestros canales va el tráfico mercante, sereno y caudaloso repartiendo abundancia? ¿Ya, en ferias nacionales, se contratan riquezas nacionales, y nuestros ganados son envidia del mundo, y nuestros granos, y nuestros aceites, y nuestros vinos son caudales de prosperidad general? ¿Ya pasan las manadas trashumantes, los inmensos rebaños por las bien cuidadas calzadas, buscando alimento en fértiles vegas? ¿Ya en los puertos, enjambres de navíos mercantes se disponen a exportar el sobrante de nuestra producción, y ya nuestros espíritus aventureros se embarcan en las naves para llevar junto al trigo de oro y al vino de topacio el alma de España a tierras remotas? ¿Ya hemos hecho todo esto, y nos sobran hombres? Y si aun no lo hemos hecho y mucho más que se pudiera hacer, ¿cómo es que están los hombres sin empleo?

A esta pregunta que acaso os habéis hecho alguna vez y aun habéis hecho a cuantos os rodean, os habrán respondido muchas cosas, más o menos absurdas, con aspecto de muy trascendentales; os habrán dicho que para emprender cualquier obra de progreso, hace falta emplear capital, y que el capital es cobarde y desconfiado; os habrán hablado de acaparamiento por empresas poderosas, amparadas por manejos políticos; os habrán explicado los males y las podredumbres del caciquismo; habrán lamentado delante de vosotras la falta de esperanza nacional, la apatía de un pueblo que no tiene amor a sus instituciones y que ha perdido la fe en sus Gobiernos, que se sabe vendido a egoismos altos y muy bajos.... y todo eso es verdad....; pero todo eso, ¡estad seguras de ello!, todo eso no son causas, son resultados y son síntomas. La fiebre no es la causa de la enfermedad, la debilidad no es la causa de la enfermedad, el dolor de cabeza no es la causa de la enfermedad; son, sí, las consecuencias, los resultados, los síntomas de la enfermedad: la enfermedad es el microbio que daña y destruye, que quita la fuerza, que pudre la sangre. ¡No hay sangre corrompida si no existe el germen que la corrompió!

¿Cuál es entonces la enfermedad de España? ¿De qué podredumbre interior es síntoma y producto la plaga de los hombres sin empleo? La enfermedad de España es la ignorancia. Sobran hombres, y hay cosas sin hacer, sencillamente porque esos hombres no sirven para hacer las cosas que hacen falta. Todo aquel que ha intentado realizar aquí una seria labor constructiva, sabe que ha estado siempre expuesto a fracasar por falta de auxiliares capaces. No saben. Y no saben porque no han aprendido, y no han aprendido porque nadie se preocupó de enseñarlos. Y acaso la primera culpable de que un hombre fracase en la vida, de que un hombre no sirva para nada en la vida—aunque parezca serlo el Gobierno por su lamentabilísimo sistema de enseñanza—es la madre de ese hombre. La madre, sí, señoras, que no ha sabido preparar el terreno para la buena semilla que el cielo había depositado en él; porque, sabedlo y tenedlo siempre en cuenta, ¡no hay hombre absolutamente incapaz de trabajo! Todo hombre que nace sirve para algo, y en eso para lo cual sirve es capaz de alcanzar la absoluta perfección; los ciegos, los sordo-mudos, los anormales casi idiotas, bien educados, bien encaminados, producen con toda perfección lo necesario para ganarse la vida; y si un idiota, si un anormal, es capaz de bastarse a sí mismo, ¿cómo es posible que un sér normal, más que ligentes), sano y con fuerza física bastante, no pueda en-
ligentes), sano y on fuerza física bastante, no pueda en-
contrar la actividad que le corresponde?

Desde que el niño viene al mundo muestra en señales evidentes la dirección exacta de la actividad que le conviene, lo que pudiera llamarse su vocación; facultades latentes que no esperan más que cultivo para desarrollarse (cultivo es lo mismo que educación); pero ¿qué hacer si nadie se ocupa en descubrirlas, en ampararlas, en desarrollarlas? ¡Madres, es preciso que seáis jardineras del cuerpo y del alma de vuestros hijos!

¿Creéis que habéis cumplido vuestra obligación con decirle "hay que ser bueno, hijito," sin hacerle comprender siquiera en qué consiste la bondad? ¿Creéis que habéis hecho todo lo necesario para desenvolver sus "posibilidades" con enseñarle de rutina la cartilla y de carretilla el catecismo; con enviarle a la escuela de párvulos, y después al colegio, y hasta, ¡heroísmo insigne!, repasarle de noche las absurdas lecciones que tiene que aprender de memoria? ¿Creéis que le habéis dado armas para la vida cuando os habéis enterrado con él en la rutina cómoda y perezosa de los cinco o seis años de bachillerato? ¡Tranquilas os quedasteis cuando ingresó en el Instituto, pensando que en todo ese tiempo, ¡seis años felices!, no teníais nada que pensar para él! ¡Allá el catedrático en su clase de cientos de alumnos le haría "preparar" el programa (fijaos bien en que digo "preparar" el programa, cosa muy distinta de

Para Moderno, Cómodo, Elegante y Céntrico

EL HOTEL "LEON"

BAJO LA GERENCIA DE DON FRANCISCO ODDERA.

Al inaugurarse de nuevo ha cambiado totalmente su administración y ahora ofrece todas las ventajas de un Hotel de primera clase.

Restaurante, Cantina, Apartados para familias, con entrada independiente, Peluquería, Baños, etc. LOS MEJORES LICORES DE LA CASA V. PADULA Y Cía.

ABIERTO DE DIA Y DE NOCHE

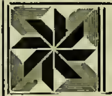
aprender la ciencia); allá el "padre" del colegio de frailes, ¡el más aristocrático de España!, le sacaría el sobresaliente y la matrícula de honor a fuerza de "empollajes" y recomendaciones! Vosotras, ¿para qué habéis de molestaros en pensar? Acaso vuestro hijo sea absolutamente inútil para una educación académica: acaso su energía física, su capacidad especial, pidan para él trabajo al aire libre, actividad que nada tenga que ver con esos libros que inconscientemente le ponéis en las manos. Acaso la naturaleza le llama, la tierra le atrae, para darle ese ciento por uno que guarda para los que amorosamente la cultivan, ¡y vosotras le encerráis en compañía de la para él tediosa epístola de Horacio! Acaso es traficante por naturaleza, acaso siente la atracción invencible del comprar y vender, acaso el mar le tienta con la voz que habla de tierras nunca vistas, acaso sus ilusionados catorce años tienen ya ojos de águila para descubrir, más allá del horizonte, campos de actividad no sospechados. ¿No os dice nada el que no pueda aprender a dividir, y, en cambio, esté llenando de incomprensibles jeroglíficos su atlas de Geografía! Pero ver todo eso, descubrir todo eso, requiere una atención constante, requiere una vigilancia inteligente, incansable... y, sobre todo, sabia. No basta el corazón, madres, para comprender a vuestros hijos; es preciso saber para entender. A vuestro lado está el misterio de la vocación; es preciso que sepáis lo necesario para descubrirlo.

(Concluirá).

BIBLIOGRAFIA

Hemos recibido **"Prosas Negras,"** libro de cuentos de don Rafael Correa—impreso en Guatemala—, y agradecemos el envío.

Leeremos detenidamente la obrita y en su oportunidad haremos el comentario debido.



VARIEDADES



EL "TEAM" AMERICAN ATHLETICS

DE PIE:
G. F. Orr, L. F.; L. P. Sollensberger, 2. B.; W. T. Scoullar S. S.; S. P. Allison, R. F.; J. H. Watts, 1. B.; H. J. Byrne, 3. B.; J. O' Brien, Manager.

SENTADOS:
J. M. Petrilli, Sub.; G. A. Marsh, C.; W. R. Mays, P.; J. P. Danko, P.; L. Loser, C. F.;
Mascot, Loser. Mascot, De Ham.

REGLAS DE BASE-BALL ADOPTADAS POR LOS CLUBS DEPORTIVOS DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA,

tomadas de las Guías Oficiales de Spalding, de los Estados Unidos de América.

(Continúa)

STRIKES.

(Tiradas correctas).

Un strike es:

1º—El golpe en falso dado por el batsman al procurar golpear la bola con el bat.

2º—La pelota fair lanzada por el pitcher y que el batsman no trate de batear.

3º—El foul hit no cogido al aire a menos de tener el batcador dos strikes.

4º—Cuando el batsman procure hacer un bunt hit y resulte un foul que no sea legalmente cogido.

5º—También se contará como strike la bola lanzada por el pitcher que, habiendo procurado batearse, toque alguna parte de la persona del bateador.

6º—Un foul cogido por el catcher dentro de la linea de su posición, también se contará como strike.

FOUL STRIKE.

Un foul strike es la bola bateada, cuando uno o ambos de los pies del bateador se encuentren fuera de las lineas de su posición.

EL BATEADOR ES OUT.

(Pierde su turno).

Inciso 1º—Si deja de ir al bat cuando le corresponde, a menos que el error se descubra y el batsman a quien le toque ocupe su posición al bat, antes que aquél se convierta en corredor de bases.

En el caso anterior, las bolas y strikes que tuviera el bateador que ocupó ilegalmente el home, le serán contadas al bateador que le corresponda.

Unicamente al bateador legal se le podrá declarar out y no se anotarán carreras ni se adelantarán bases por ningún acto del que ocupe indebidamente el puesto de bateador.

Esta regla no tendrá efecto a menos que el out sea declarado antes de que se lance la primera bola al bateador subsiguiente.

Si el bateador que es declarado out por esta regla completa los tres outs, el bateador legal al inning siguiente lo será el que haya ido al bat, si hubiesen sido puestos out los anteriores, por jugadas ordinarias.

Inciso 2º—Si diere un foul hit y la pelota fuere momentáneamente sostenida por un fielder antes de tocar en el terreno, con excepción del Catcher, siempre que no fuere cogida con el sombrero, peto o gorra del fielder, ni tocare objeto alguno que no fuere el fielder antes de ser cogida.

Inciso 3º—Si procura impedir al catcher que coja o lance una pelota saliéndose fuera de las lineas que marcan su posición, o le estorba en cualquier forma, deliberadamente.

Inciso 4º—Si ocupada la primera base por un corredor, el umpire le cuenta los tres strikes, excepto en el caso de haber dos hombres out.

Inciso 5º—Si al dar el tercer strike, la pelota diese en alguna parte de la persona o ropa del bateador, pues entonces los corredores de bases no podrán avanzar.

Inciso 6º—Si batea un fly, que no sea de linea, que pueda ser cogida por un infielder estando ocupadas la 1ª y 2ª bases o las tres, habiendo menos de dos outs. En estos casos el umpire deberá declarar en seguida si la bola bateada es del infield o del outfield.

Inciso 7º—Si el tercer strike se le cuenta cuando trata de dar un bunt hit y resulta un foul, o si la bola toca alguna parte de la persona del bateador al tratar de batear.

Inciso 8º—Si el bateador pasa de un lado a otro del home plate después de estar el pitcher en su posición dispuesto para lanzar la bola.

(Continuará).

ap-4

Numerosas personas

padecen de los riñones sin darse cuenta de ello. Sufren de dolores de cintura, caderas, lomos y espalda y lo atribuyen a diversas causas, menos a la verdadera. Tienen necesidad de hacer aguas a cada momento, casi siempre con dificultad y ardor en el caño o conducto de la orina; se levantan varias veces por la noche a orinar; sufren de dolores de cabeza, mareos, empañamiento de la vista, cansancio y estropeo al levantarse por las mañanas; de dolores reumáticos, hidropesia, hinchazón de pies y pantorrillas, etc., en otras palabras, se hallan enfermas de los riñones Y NO LO SABEN, o si lo saben se abandonan, no se curan, en la creencia de que su enfermedad no tiene remedio. "Las Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga" han curado y están curando diariamente centenares de casos de esa naturaleza. Puede ser que mientras usted lee estos renglones algún amigo o amiga esté tomando estas pastillas y obteniendo resultados satisfactorios.

Haga la prueba con las "Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga." Envienos su nombre y dirección completa, junto con 10 centavos en estampillas de correo sin cancelar y le mandaremos una muestra gratis.

Al escribirnos ponga al final de la carta, con letras muy claras, su nombre y dirección completa.

Se venden en las principales boticas y droguerias; con toda seguridad en la de los señores Lanquetin, Castaing y Co., Guatemala.

DR. BECKER MEDICINE Co.
Departamento GA.—4.
NEW YORK, E. U. de A..

ESCRIBANOS EN SEGUIDA Y GANARA UD. DINERO

Comerciante o consumidor, empleado o desempleado, Ud. puede hacer grandes ganancias representándonos en esa Ciudad, o haciéndose nuestro cliente.

Las frecuentes quiebras colosales, los cambios de estación, las mudadas de grandes almacenes, etc., causan constantemente en Nueva York grandes remates y ventas de "saldos" de mercancías de todas clases, donde se venden los artículos por una cuarta parte de su valor, y aún por menos. Entre la inmensa variedad de remates, hay actualmente:

Relojes de níquel o imitación de oro (garantizados) a $ 5.00 docena.

Vestidos de casimir de "Palm Beach" a 6.00 cada uno.

Calzado de marcas acreditadas, desde $ 0.80 el par, en adelante.

Encendedores automáticos de cigarros desde $ 1.50 docena, en adelante.

Medias y corbatas de seda, desde $ 1.50 la docena, en adelante.

Botonaduras para puños, desde $ 0.25 la docena, en adelante.

Bellísimas tarjetas postales litografiadas desde $ 2.00 y $ 3.00 millar.

Preciosos cuadros litografiados para sala y comedor, $ 3.00 millar.

UNA INFINIDAD DE ARTICULOS MAS

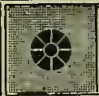
Mediante una comisión de 5 por ciento en pedidos de más de $ 100.00 y de 10 por ciento sobre cantidades menores, despacharemos cualquier orden garantizando la calidad de los efectos.

DESEAMOS REPRESENTANTES EN CADA LOCALIDAD

ESCRIBANOS INMEDIATAMENTE

INTER-AMERICAN CORRESPONDENCE SERVICE,

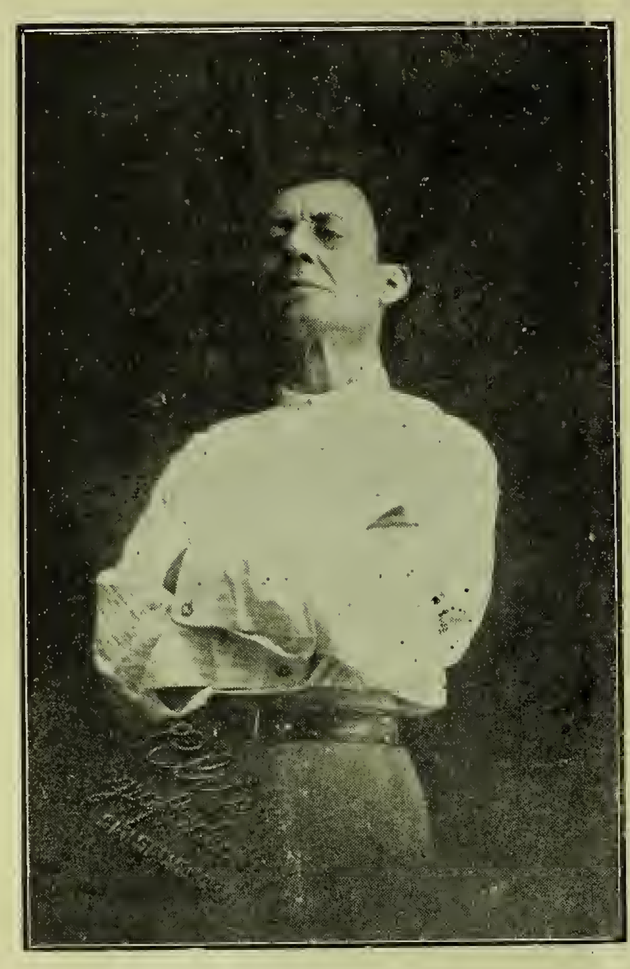
Nº 407 West 23rd. St.—New York City.



RIENDO LA VIDA



ACTORES DE LA COMPAÑIA DEL VARIEDADES QUE SE FESTEJAN



Luis Escribá,

Primer actor de la Compañía.
El clisé está bien; resulta atrayente;
pero puede apostarse que ese retrato
no es de Goya.



Fernando Flaquer,

Tenor Cómico.
¡Este si que es un fresco de
Goya, clavado!

Brindados a Chocano o a cualquier
otro poeta modernista.

El cronista sincero les desea dinero y aplausos.

Nostálgicas veladas desparecen
en el negro capuz de su celaje;
Las risas canorosas acuden borbotónicas
En la noche del sábado y en la noche del martes.

El cronista sincero les desea dinero y aplausos.

Titanes de la escena, gnomos de la alegría,
Ambos mimos ecuánimes propónense impertérritos
Desarrugar las frentes del senado imponente
que acudirá al teatro.

El cronista sincero les desea dinero y aplausos.

La demente fortuna derramará sus dones
Llenándoles la bolsa de rojos camarones.

El cronista sincero les desea dinero y aplausos.

Apaga y vámonos.

Una opinión.

"No culpéis a los alemanes por la guerra. Culpad al diablo que se les ha metido."—(De un periódico yanqui).

Práctico

El médico:—Por lo que veo padece usted un mal enteramente nuevo.
El inventor:—Pues a patentarlo inmediatamente.

Reyerta conyugal

Marido viejo y celoso:—Tú me dijiste antes de casarte que no te gustaban los jóvenes.
La esposa joven y alegre:—Pero tú me dijiste antes de casarte que una enfermedad muy grave te amenazaba de muerte.

Ingenua

—Dime, hija. ¿quién te vino a ver anoche?
—Fue.... Luisa, papá, nada más Luisa
—Pues dile que dejó un puro ardiendo sobre el piano.

Zoilo editor

—Imposible, dice el Jefe de Redacción; no podemos publicar su poema.
—¿Por qué? ¿Es muy largo acaso?
—Si, es muy largo y muy ancho y muy grueso....

"EL AHORRO MUTUO"

Institución propagadora de Ahorro autorizada por el Gobierno.

Emite pólizas para formar MIL PESOS CADA UNA, mediante pequeños depósitos mensuales que ganan interés, dentro del tiempo que el ahorrante se proponga acumular

Mensualmente se sortea una póliza y se cancela, mediante el pago de $ 1,000 al ahorrante favorecido.

Da dinero a interés a cortos y largos plazos, en la forma corriente, con amortización de capital e intereses, y en otras formas ventajosas para los clientes, con garantía hipotecaria de casas en la capital, de Acciones de Bancos y otras empresas serias y formales, y con garantia de sus mismas pólizas.

Para la suscripción de Pólizas pídanse prospectos.

Guatemala, esquina opuesta al Carmen. R. E. MONROY, Gerente.

DENTOSALOL

EL MEJOR DENTIFRICO

FARMACIA "LA MODERNA." Guatemala, 8a. Av. Sur No 2.

UNION FARMACEUTICA

Lanquetín, Castaing & Co.

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y de los Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582.

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

República de Guatemala. ✚ ✳ ✚ ✳ ✚ América Central.

Fundado el 25 de Agosto de 1881. Estado del 31 de Diciembre 1914

ESTADO SEMESTRAL.—30 DE JUNIO DE 1915.

CAPITAL AUTORIZADO	$ 2.000,000
CAPITAL PAGADO	„ 1.650,000
RESERVA	„ 8.000,000
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 5.450,000

DIRECCION:

F. ELISEO AMÉZQUITA. JULIAN ROSAL.
FRANCISCO Z. MAZARIEGOS.
ALBERTO MENCOS. JUAN S. LARA, GERENTE.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeiz & Cia.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schauffer & Cia.; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeiz & Cia.

Banco Colombiano

Guatemala, C. A. ✳ Fundado en 1878.

NEGOCIOS BANCARIOS EN GENERAL

Descuentos, Préstamos hipotecarios y prendarios. Cuentas Corrientes, Cambio, Comisión, etc. Abona el 6 por ciento anual por depósitos en oro o en billetes, a plazo no menor de seis meses. Alquila por año y por mes Cajas de Seguridad (SAFE DEPOSIT BOXES) para que el público guarde documentos, joyas, vajillas, etc.

ADMINISTRADORES:

George B. Soto. Rafael Tinoco. Julio Clermont.
Gustavo Rodríguez.

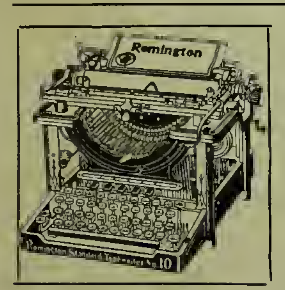
Director: F. L. de VILLA.

Antipalúdicos "LA MODERNA"

Farmacia "La Moderna"

GUATEMALA - 8a. Avenida Sur, Número 2.

LA REMINGTON



LA MEJOR Y LA MAS PREFERIDA DE LAS

MAQUINAS DE - ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las ULTIMAS MEJORAS.---

SCHWARTZ Y Co.

Unicos Agentes en Guatemala.

LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

Cervecería Centro-Americana

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $ 6.00; las de esta afamada Cervecería valen menos de la tercera parte.

Sus precios son los siguientes:	Doc. ½ bot.	Tiendas: c/. ½ bot.
Marca "DOBLE" (Viñeta roja, cruz blanca)	$ 40.00	$ 2.00
Marca "GALLO" (Lager-Bier)	„ 52.00	„ 2.50
Marca "FRAILE" (Baviera)	„ 52.00	„ 2.50
Marca "CABRO" (Bock-Bier)	„ 52.00	„ 2.50
Marca "MOZA" (Extracto de Malta)	„ 52.00	„ 2.50
Marca "MARZEN" (clara y oscura)	„ 82.00	„ 4.00
Cerveza en barril, litro (blanca o negra) y a $ 2 el vaso.	„ 3.50	
Cerveza de Pichel	„ 4.00 c. u.	

Todo Hotel, Club y Tienda de BUEN CREDITO, que desee complacer a sus clientes, DEBE VENDER ESTA CERVEZA. Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su labor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de tres a cuatro botellas de estas excelentes Cervezas. Nuestro HIELO cristalino fabricado con agua quimicamente pura, destilada a vapor, es una garantia para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una Cervecería Moderna, semejante a las Fábricas Europeas.

NOTA.—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

Dirección Cablegráfica:
" SCHWARTZ - Guatemala "

Schwartz & Co.

Calle Real - Guatemala, C.A.

Exportadores ✻✻✻ Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:
"SCHWARTZ - San Francisco"

Schwartz = = Brothers

Union Trust Building - S. Francisco Cal

Importadores, Exportadores y
Comerciantes Comisionistas

Banco Internacional de Guatemala

Establecido en 1877.

Dirección Cablegráfica: " BANQUERO " Guatemala

DIRECTORES:

Stanley MacNider. Guillermo Aguirre.
Carlos Salazar.

Gerente: Carlos B. PULLIN.

Corresponsales en el exterior:

LONDRES: Fred. Huth & Co., Martın's Banks Ltd., Baring Bros & Co. Ltd. London Bank of Mexico and South America, Limited.
ESPAÑA: García Calamarte & Cía., Madrid; Jover & Cía., Barcelona; J. Raoul Noe, Sevilla.
PARÍS: Mallet Freres & Cía.
HAMBURGO: C. A. Donner.
ITALIA: Banca Belinzaghi, Milán.
ESTADOS UNIDOS: Brown Bros & Co., New York; The Anglo & London París National Bank of San Francisco y la International Banking Corporation, San Francisco.
MÉXICO: Banco Central Mexicano.

Capital suscrito.	$	2.000,000.—
Fondo de Reserva.	„	1.732,500.—
Fondo para Eventualidades.	„	605,396.84

Agencias en:
Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.

Guatemala, Julio de 1915.

Banco Americano

DE GUATEMALA

Establecido el 2 de Septiembre de 1895.

Estado Semestral al 30 de Junio de 1915.

Capital Autorizado.	$	5.000,000.00
Capital Suscrito y totalmente pagado	„	4.000,000.00
Fondo de Reserva.	„	1.650,000.00
Fondo para Eventualidades.	„	1.500,000.00
Fondo de Previsión para Cambios. .	„	500,000.00

DIRECTORES:
JOSÉ DEL VALLE.
ENRIQUE RITTSCHER.
ANTONIO PEYRÉ.
A. BICKFORD,
Gerente.

Guatemala, Julio de 1915.

BANCO DE GUATEMALA

8a. Avenida Sur, No. 7.—Calle del Carmen.
ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895.
Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO," Guatemala.
Códigos en uso: A. B. C. 4a. y 5a. Edición; A. I.: Lieber's; Western Unión Bloomer; Pibco.

Estado Semestral 31 de Diciembre de 1914.

Capital Autorizado.	$	10.000,000.—
Capital Suscrito y totalmente pagado	„	2.500,000.—
Fondo de Reserva.	„	7.652,576.16
Fondo para Eventualidades.	„	3.500,000.—

Corresponsales en el Extranjero:

ESTADOS UNIDOS: NEW YORK; Messrs G. Amsinck & Co. National City Bank of New York, Messrs. J. W. Seligman & Co. NEW ORLEANS: The Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO: The Anglo & London Paris National Bank of San Francisco. MEXICO: MEXICO CITY Banco Nacional de México. ALEMANIA: HAMBURG; Deutsche Bank Filiale Hamburg: Messrs. L. Behrens & Sohne; Messrs. Scbroeder Gebruder & Co.; Mr. Carlos Z. Thomsen. ESPAÑA. BARCELONA Banco Hispano Americano: Messrs. García Calamarte & Co. MADRID. Messrs. García Calamarte & Co. FRANCIA: PARIS, Messrs. de Neuflize & Cie. INGLATERRA: LONDRES, Deutsche Bank (Berlín) London Agency: London Country & Westminster Bank Ltd. ITALIA: MILAN. Crédito Italiano.

AGENCIAS:

Antigua, José Troccoli. Cobán, R. Sapper Suc. Coatepeque, Máximo Stahl & Co. Escuintla, Alberto Haeussler. Jutiapa, Julio Drago. Livingston, Ferrocarril Verapaz. Mazatenango. C. Mirón. Ocós, Ferrocarril de Ocós. Pochuta, C. Mirón & Co. Retalhuleu, Noltenius & Co. Salamá, Ernesto Boescbé. Tumbador, Buhl & Lange. Zacapa, Samuel Ascoli & Co.

DIRECCION:
JOSÉ R. CAMACHO.
ADOLFO STAHL D. B. HODGSDON
CARLOS GALLUSSER, Gerente.

Guatemala, Julio de 1915.